

한국어	러시아어
코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게 긴급재난지원금을 제공합니다!	Предоставление финансовой поддержки для всех граждан Республики Корея в связи с чрезвычайной обстановкой в стране из-за пандемии коронавируса!
소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민	все граждане Республики Корея вне зависимости от дохода и материального состояния
(주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준)	классификация согласно регистрации граждан и семей, имеющих государственное медицинское страхование
1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인이상 100만원	400 тысяч на одного человека, 600 тысяч на 2 чел., 800 тысяч на 3 чел., 1миллион вон 4 чел. и более
대상자 통합 조회 방법	Способ проверки запроса для всех кандидатов
조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~	период запроса от 2020.5.4 (понедельник) ~
조회방법 : http://긴급재난지원금.kr 접속 → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회	способ проверки : зайти на сайт http://긴급재난지원금.kr -> сделать логин при помощи электронной подписи -> запрос
지원금 신청방법	способ подачи заявки на финансовую поддержку
01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서)	1. Заявку может подать глава семьи (удостоверение личности, электронная подпись)
02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제' 시행 월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토·일 모두	2. В целях избежания скопления народа, регистрация проводится онлайн и оффлайн "по определенным дням". Понедельник 1 и 6 , вторник 2 и 7 , среда 3 и 8 , четверг 4 и 9 , пятница 5 и 0, суббота и воскресенье для всех
출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토·일 방문접수 불가	ограниченная регистрация по последней цифре года рождения, в субботу и в воскресенье заявки на месте не принимаются
※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외	регистрация онлайн посредством карточек начнётся с 16го мая без определенных дней
신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면?	Если вы хотите получить помощь посредством пополнения кредитной либо чек-карточки
신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~	период регистрации → онлайн с 15го мая (понедельник) , оффлайн с 18го мая (понедельник)
온라인 카드사 홈페이지에서 신청하세요! ①로그인 ②신청 ③지급(충전)	Заявка онлайн делайте заявки на домашней страничке кредитного центра! ① логин ② подача заявления ③ получение материальной помощи (через пополнение)
오프라인 카드연계 은행 창구에서 신청하세요! ①은행방문 ②신청 ③지급(충전)	Заявка оффлайн свяжитесь с кредитным центром данного банка и сделайте регистрацию в кассе
상품권, 선불카드도 받고싶다면? 신청기간 → 5.18.(월)~	Если вы хотите получить материальную помощь посредством предоплатной карточки либо талона, вы

	должны сделать регистрацию после 18го мая
<p>온라인</p> <p>지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요!</p> <p>①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급</p>	<p>Онлайн</p> <p>делайте регистрацию на домашей страничке органов местного самоуправления!</p> <p>① органы местного самоуправления ② заявка ③ посещение соответственного учреждения ④ получение помощи</p>
<p>오프라인</p> <p>읍면동 주민센터에서 신청하세요!</p> <p>①읍면동 방문 ②신청 ③지급</p> <p>※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능</p>	<p>Оффлайн</p> <p>делайте заявки в центре местного самоуправления!</p> <p>① посещение районного центра самоуправления по месту жительства ② заявление ③ получение материальной помощи</p> <p>※возможны частичные изменения в плане точной даты подачи заявления в зависимости от ситуации местного органа самоуправления</p>
<p>거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요!</p> <p>신청기간→5.18.(월)~</p>	<p>Если у вас проблемы с передвижением из-за здоровья, вы можете сделать заявку, воспользуясь услугой подачи заявки на дому</p> <p>период подачи заявки с 8го мая (понедельник)</p>
<p>고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체에서 방문하여 접수를 도와드립니다.</p> <p>①전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드)</p>	<p>Сотрудники органов местного самоуправления помогут с подачей заявления на дому для тех, кто по здоровью не может лично посетить центр местного самоуправления (пожилые лица, инвалиды и т. д.)</p> <p>① консультация по телефону, проверка ② запрос ③ посещение, помощь с подачей заявления ④ выделение материальной помощи (талоны / предоплатная карточка)</p>
기타 안내사항	Иная информация
<p>이의신청방법</p> <p>신청기간 5.4.(월)~</p> <p>신청방법</p> <p>①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보 ④지원금 신청</p> <p>※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능</p>	<p>Возражения принимаются в следующем порядке : дата подачи заявления с 4го мая (понедельник) способ заявки</p> <p>① посещение органов местного самоуправления ② предоставление необходимых документов ③ извещение после тщательного изучения ④ подача заявления на получение материальной помощи</p> <p>※возможны частичные изменения подачи возражения в зависимости от того или иного органа местного самоуправления</p>
지원금 사용 안내	Способ использования материальной помощи
<p>·2020.8.31.까지 사용</p> <p>·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한</p> <p>·잔액은 환급불가</p>	<p>использовать до 31го августа 2020 года</p> <p>-возможны ограничения в зависимости от использования : используемая местность, заведение, онлайн использование.</p> <p>-оставшаяся сумма возврату не подлежит</p>
행정안전부	Министерство общественной администрации и

여성가족부	безопасности (Республика Корея) Министерство по делам женщин и семьи
이 번역은 다누리콜센터 1577-1366 에서 하였습니다.	Данный перевод предоставлен Колл-центром Данури 1577-1366